

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 10 (1993)

Artikel: Geschichte von Verschriftung, Normierung und Standardisierung des Surselvischen
Autor: Caviezel, Eva
Bibliographie: Bibliographie
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-859065>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

5. Bibliographie

1. Primärliteratur

1.1. Religiöse Schriften

- Alig 1672 = Balzar Alig, *La passiun de Nies Segner Jesu Christi*, Urbano Goliasch, Prag 1672.
- Alig Canz 1674 = Balzar Alig, *Enzacontas canzuns spiritualas sin las principales fiastas*, Gion Gieri Barbisch, Chur 1674.
- Alig Epist 1674 = Balzar Alig, *Epistolas ad evangelis*, Gion Gieri Barbisch, Chur 1674.
- Bibla 1717-1719= Peter Saluz/Martin N. Anosi/Christian Caminada, (Hg.), *La s.Bibla. Quei ei tut la Soinchia Scartira ner tuts ils cudischs d'ilg Veder a Nief Testament cun ils cudischs apocryphs*, Andrea Pfeffer, Chur 1717-1719.
- Bibla 1870 = *La Bibla u la Sontga Scartira dil Veder a Niev Testament*, August Osterrieth, Frankfurt 1870.
- Bifrun 1560 = Jachiam Bifrun, *L'g Nuof Sainc Testamaint*, Jakob Kündig, Basel 1560.
- Bonifaci 1601 = Daniel Bonifaci, *Catechismus. Curt mussameint dels principals punctgs della christianevla religiun*, Johann Ludvig Brem, Lindau 1601.
- Calvenzano 1611 = Gion Antoni Calvenzano, *Curt mossament et introvidament*, Bischöfliche Druckerei, Mailand 1611.
- Calvenzano 1615 = Gion Antoni Calvenzano, *In cuort muossament ad intruvidament*, Bischöfliche Druckerei, Mailand 1615.
- Carisch 1856 = Otto Carisch (Hg.), *Ilg Niev Testament*, Pargätzi und Felix, Chur 1856.
- Chiampel 1562 = Durich Chiampel, *Un cudesch da psalms*, Jakob Kündig, Basel 1562.
- Conrad 1784 = Mattli Conrad, *Novas canzuns spiritualas cumpoingiadadas cun la pli part er novas melodias*, Bernhard Otto, Chur 1784.
- Consolaziun 1731 = *Consolatiun della olma devotiusa*, Peter Moron, Bonaduz 1731⁴.
- Gabriel 1611 = Steffan Gabriel, *Ilg vêr sulaz da pievel giuvan*, Johan J. Genath, Basel 1611.

- Gabriel 1625 = Steffan Gabriel, *Ilg vêr sulaz da pievel giuvan*, Typis Georgii Hambergeri, Zürich 1625².
- Gabriel 1648 = Luci Gabriel, *Ilg Niev Testament da Niess Senger Jesu Christ*, Johan J. Genath, Basel 1648.
- Gabriel 1649 = Steffan Gabriel, *Ilg vêr sulaz da pievel giuvan*, Johan J. Genath, Basel 1649³.
- Nauli 1618 = Adam Nauli, *Anatomia dil sulaz dil Steaffan Gabriel*, Jean Royaulx, Lyon 1618.
- Riola 1749 = Conradin Riola, *Musica spirituala da l'olma*, Andreas Pfeffer, Chur 1749.
- Salo 1665 = Zacharias da Salo, *Spiegel de devotiun diviis enten siis partz*, Andrea Rossi, Verona 1665.
- Salo 1685 = Zacharias da Salo, *Canzuns devotiusas da cantar enten baselgia sin las fiastas a firaus*, Gion Gieri Barbisch, Cumbels 1685.
- Salo 1685-1687 = Zacharias da Salo, *La glisch sin il candelier invidada*, Gion Gieri Barbisch, Cumbels 1685-1687.

1.2. Lehrmittel

1.2.1. Wörterbücher

- Carigiet 1882 = Baseli Carigiet, *Rätoromanisches Wörterbuch surselvisch-deutsch*, Eduard Weber, Bonn; J.M.Albin, Chur 1882.
- Carisch 1821 = Otto Carisch, *Kleine deutsch-italiänisch-romanische Wörtersammlung zum Gebrauch in unsern romanischen Landschulen*, A.T.Otto, Chur 1821. [1836², 1848³]
- Carisch 1848 = Otto Carisch, *Taschen-Wörterbuch der rhätoromanischen Sprache in Graubünden, besonders der Oberländer und Engadiner Dialekte*, Fr.Wassali, Chur 1848. [1852², 1887³]
- Conrad 1823-1828 = Mattli Conrad, *Dictionar <Lexicon> da tasca dilg linguaig romansch-tudesc [...] tudesc-romansch*, Orell Füssli, Zürich 1823-1828.

- Veith 1805 = Basil Veith, *Vocabulari ù raccolta de plaids tudeschgs e ramontschs suenter igl alphabet*. - In: Basil Veith, *Grammatica ramonscha per imprendar il lungaig tudeschg*, J.Brentano, Bregenz 1805.
[Erstes deutsch-romanisches und romanisch-deutsches Wörterverzeichnis.]
- Vieli 1938 = Ramun Vieli, *Vocabulari scursaniu romontsch-tudestg. Ediziun della Ligia romontscha*, Condrau, Disentis 1938.
- Vieli 1975 = Ramun Vieli/Alexi Decurtins, *Vocabulari Romontsch, Lia rumantscha*, Chur 1975.

1.2.2. Grammatiken

- Bühler 1864 = Gion Antoni Bühler, *Grammatica elementara dil lungatg rhäto-romonsch per diever dils scolars en classas superiuras dellas scolas ruralas romonschas*, Hitz, Chur 1864.
- Cahannes 1924 = Gion Cahannes, *Grammatica romontscha per Surselva e Sutselva*, Lia Rumantscha, Chur 1924.
- Cahannes 1927 = Gion Cahannes, *Entruidament davart nossa ortografia*, Lia Rumantscha, Chur 1927.
- Carigiet 1858 = Baseli Carigiet, *Ortografia gienerala, speculativa ramonscha. Cun in special quort compendi per diever dil scolar*, Placi Condrau, Disentis 1858.
- Conrad 1820 = Mattli Conrad, *Praktische deutsch-romanische Grammatik*, Orell Füssli, Zürich 1820.
- Muoth 1888 = Giachen Caspar Muoth, *Normas ortograficas tschentadas si per igl idiom sursilvan*, Placi Condrau, Disentis 1888.
- Sale 1729 = Flaminio da Sale, *Fundamenti principali della lingua retica o griggiona con le regole del declinare i nomi e congiugare i verbi, all'uso delle Valli di Sopraselva e di Sorset*, Franz Anton Binn, Disentis 1729.
- Veith 1771 = Basil Veith, *Nova grammatica ramonscha e tudeschgia u cuort e fundamental entruidament tier il lungaig tudeschg*, Gross, Disentis 1771.
[Erste deutsch-romanische Grammatik.]

1.2.3. Schulbücher

- ABC 1834 = [Ludwig Christ], *ABC niev, u elementar per ils pintgs affons*, Kellenberger, Chur 1834.
- ABC 1836 = *Cudisch dad ABC par las scolas rumonschas sur a tutt igl guauld*, Otto, Chur 1836.
- ABC cat 1846 = *Cudisch d'ABC e de nums u emprima instrucziun el leger e scriver per las catholicas scolas elementaras dil cantun Grischun*, übersetzt von Joannes Martin Durgiai, kant. Lehrmittelversand, Chur 1846. [1850², 1858³]
- ABC ref 1846 = *Cudisch d'ABC e de nums u emprima instrucziun el leger e scriver per las reformadas scolas elementaras dil cantun Grischun*, übersetzt von Joannes Martin Durgiai, kant. Lehrmittelversand, Chur 1846. [Ausser Titel identisch mit katholischer Auflage von 1846.] [1851² mit Orthographieänderungen.]
- Amprima 1834 = *Amprima lectura par la giuventegna da scola e'gl cantun Grischun. Dada ora da la Societad tiers promotiun da las scolas cuminas e'gl medem cantun*, übersetzt von Julius Lutta u.a., Otto, Chur 1834.
- Carnot 1899 = [Maurus Carnot], *Cudisch de lectura per las scolas primaras romontschas. Sigisbert en Rezia*, übersetzt von Andreas Schwarz, Benziger, Einsiedeln 1899. [1901²]
- Condrau 1857 = Placi Condrau, *Cudisch instructiv pella giuventetgna catolica. In cudisch de legier per classas superiuras de scolas ruralas*, Placi Condrau, Disentis 1857.
- Cudisch 1836 = *Cudisch de leger en relaziun cun il niev ABC per la giuventetgna ramonscha. Daus ora dalla Societat per meglieras scolas catholicas*, Kellenberger, Chur 1836. [1840², 1848³]
- Cudisch 1843 = *Cudisch de leger en relaziun cun il niev ABC per la giuventegna ramonscha reformada*, I.Braun, Chur 1843. [1848²]
- Eberhard 1865 = [Gerold Eberhard], *Codisch de legier per l'instrucziun realistica e linguistica en classas mezaunas e superiuras dellas scolas ruralas romonschas*, übersetzt von Gion Antoni Bühler, Braun & Jenny, Chur 1865. [1878², 1889³]

- Eberhard 1882 = [Gerold Eberhard], *Cudisch de lectura per las classas mezzaunas e superiuras dellas scolas rurales romonschas. Augm. cun lavurs originalas d'aucturs romonschs*, übersetzt von Giachen Caspar Muoth, Sprecher & Plattner, Chur 1882.
- Herbart-Z. 1896a = [J.F.Herbart/T.Ziller], *Cudisch de lectura per las scolas primaras romonschas dil cantun Grischun. 1.onn de scola. Fibla tenor la metoda da plaids normals*, bearb. von J.M.Pfister, C.J.Cabalzar, kant. Lehrmittelvesand, Chur 1896. [1905², 1911³]
- Herbart-Z. 1896b = [J.F.Herbart/T.Ziller], *Cudisch de lectura per las scolas primaras romonschas dil cantun Grischun. 2.onn de scola*, bearb. von J.M.Pfister, C.J.Cabalzar, kant. Lehrmittelvesand, Chur 1896.
- Herbart-Z. 1897 = [J.F.Herbart/T.Ziller], *Cudisch de lectura per las scolas primaras romonschas dil cantun Grischun. 3.onn de scola*, bearb. von J.M.Pfister, C.J.Cabalzar, kant. Lehrmittelvesand, Chur 1897. [1915²]
- Herbart-Z. 1898 = [J.F.Herbart/T.Ziller], *Cudisch de lectura per las scolas primaras romonschas dil cantun Grischun. 4.onn de scola*, bearb. von J.M.Pfister, C.J.Cabalzar, kant. Lehrmittelvesand, Chur 1898. [1912²]
- Herbart-Z. 1899 = [J.F.Herbart/T.Ziller], *Cudisch de lectura per las scolas primaras romonschas dil cantun Grischun. 5.onn de scola*, bearb. von J.M.Pfister, Luzius Dalbert, kant. Lehrmittelvesand, Chur 1899.
- Herbart-Z. 1900 = [J.F.Herbart/T.Ziller], *Cudisch de lectura per las scolas primaras romonschas dil cantun Grischun. 6.onn de scola*, bearb. von J.M.Pfister, Luzius Dalbert, kant. Lehrmittelvesand, Chur 1900.
- Herbart-Z. 1901 = [J.F.Herbart/T.Ziller], *Cudisch de lectura per las scolas primaras romonschas dil cantun Grischun. 7.onn de scola*, bearb. von J.M.Pfister, Luzius Dalbert, kant. Lehrmittelvesand, Chur 1901.
- Herbart-Z. 1904 = [J.F.Herbart/T.Ziller], *Cudisch de lectura per las scolas primaras romonschas dil cantun Grischun. 8.onn de scola*, bearb. von J.M.Pfister, kant. Lehrmittelvesand, Chur 1904.
- Instructiv 1840 = *Cudisch instructiv per las scolas rurales catholicas*, übersetzt von Joannes Martin Durgiai, S.Benedict, Chur 1840.
- Scherr 1856 = [Ignaz Thomas Scherr], *Emprim cudisch de leger per las scolas rurales dil cantun Grischun*, übersetzt von M.Caminada mit Hilfe von Julius Caduff, kant. Lehrmittelvesand, Chur 1856. [1860², 1879³, 1890⁵, 1894⁶]

- Scherr 1857 = [Ignaz Thomas Scherr], *Cudisch de leger per la secunda classa dellas scolas elementaras romonschas dil cantun Grischun*, übersetzt von M.Caminada mit Hilfe von Julius Caduff, kant. Lehrmittelversand, Chur 1857. [1875², 1883³]
- Scherr 1859 = [Ignaz Thomas Scherr], *Cudisch de scola per la tiarza e quarta classa dellas scolas elementaras romonschas dil cantun Grischun*, übersetzt von Julius Caduff, kant. Lehrmittelversand, Chur 1859. [1885², 1894³]
- Secund 1849 = *Secund cudisch de scola ne cudisch de leger per las mesaunas classas dellas catholicas scolas ruralas el cantun Grischun*, übersetzt von Joannes Martin Durgiai, kant. Lehrmittelversand, Chur 1849.
- Secund 1851 = *Secund cudisch de scola ne cudisch de leger per classas maseunas dellas scolas romonschas reformadas enten il cantun Grischun*, kant. Lehrmittelversand, Chur 1851.
[Vorne beigefügt sind Regeln einer "offiziellen" Orthographie, *Composiziun dellas Reglas ortograficas per il lungatg romontsch.*]
- Zschokke 1820 = [Heinrich Zschokke], *Ilg Goldmachedorf*, übersetzt von Florian Walther, A.T.Otto, Chur 1820.
- Zschokke 1826 = [Heinrich Zschokke], *Quel nief a nizeivel cudischet da scola*, übersetzt von Mattli Conrad, A.T.Otto, Chur 1826.

2. Sekundärliteratur

- AIS 1987 = Karl Jaberg/Jakob Jud, *Atlante linguistico ed etnografico dell'Italia e della Svizzera meridionale*, herausg. von Glauco Sanga, Unicopli, Mailand 1987.
- Bartsch 1985 = Renate Bartsch, *Sprachnormen: Theorie und Praxis*, Niemeyer, Tübingen 1985.
- BedBünd1 1970 = *Bedeutende Bündner aus fünf Jahrhunderten*. Festgabe der Graubündner Kantonalbank zum Anlass des 100. Jahrestages ihrer Gründung 1870, Band 1, Calven-Verlag, Chur 1970.
- BedBünd2 1970 = *Bedeutende Bündner aus fünf Jahrhunderten*. Festgabe der Graubündner Kantonalbank zum Anlass des 100. Jahrestages ihrer Gründung 1870, Band 2, Calven-Verlag, Chur 1970.

- Bezzola 1979 = Reto R. Bezzola, *Litteratura dals Rumauntschs e Ladins*, Lia Rumantscha, Chur 1979.
- Bourciez 1982 = E. und J. Bourciez, *Phonétique française*, Klincksieck, Paris 1982.
- BR = *Bibliografia retoruman-tscha (1552-1984) e bibliografia da la musica vocala retoruman-tscha (1661-1984)*, bearb. von Norbert Berther und Ines Gartmann, Lia Rumantscha, Chur 1986.
- Brunner 1963 = Rudolf Brunner, *Zur Physiologie der rätoromanischen Affrikaten tsch und tg (ch)*. Ein Beitrag zur Kenntnis von palatalen und palatalisierten Artikulationen. - In: *Sprachleben der Schweiz*, Paul Zinsli et. al. (Hg.), Francke, Bern 1963, 167-173.
- BUB 1 = *Bündner Urkundenbuch*, herausg. durch die Historisch-Antiquarische Gesellschaft von Graubünden, bearb. von Elisabeth Meyer-Marthaler und Franz Perret, Band 1: 390-1199, Bischofberger, Chur 1955.
- BUB 2 = *Bündner Urkundenbuch*, herausg. durch die Historisch-Antiquarische Gesellschaft von Graubünden, bearb. von Elisabeth Meyer-Marthaler und Franz Perret, Band 2: 1200-1275, Bischofberger, Chur 1973.
- BüKirch = *Bündner Kirchengeschichte*, herausg. vom Evangelischen Kirchenrat Graubünden im Auftrag der evangelisch-reformierten Synode, Band 1-3, Bischofberger, Chur 1982-1986.
- Bundi 1964 = Martin Bundi, *Stephan Gabriel. Ein Beitrag zur politischen und Geistesgeschichte Graubündens im 17. Jahrhundert*, Dissertation Zürich, Bischofberger & Co., Zürich 1964.
- Camenisch 1920 = Emil Camenisch, *Bündner Reformationsgeschichte*, Bischofberger & Hotzenköcherle, Chur 1920.
- Camenisch 1927 = Emil Camenisch, *Dalla Reformaziun a Flem*, Referat zur Reformationsfeier gehalten am 7-11-1926 in Flims, Bischofberger & Hotzenköcherle, Chur 1927.
- Camenisch 1950 = Emil Camenisch, *Geschichte der Reformation und Gegenreformation*, Bischofberger & Co., Chur 1950².
- Carisch 1852 = Otto Carisch, *Das romanische Lesebuch für die mittleren Klassen*, Bündner Monatsblätter 3(1852), 42-45.
- Catrina 1983 = Werner Catrina, *Die Rätoromanen zwischen Resignation und Aufbruch*, Orell Füssli, Zürich 1983.

- Cortelazzo/Zolli = Manlio Cortelazzo/Paolo Zolli, *Dizionario etimologico della lingua italiana*, Zanichelli, Bologna 1979-1988.
- Coulmas 1985 = Florian Coulmas, *Sprache und Staat: Studien zur Sprachplanung und Sprachpolitik*, de Gruyter, Berlin-New York 1985.
- Dahmen 1986 = Wolfgang Dahmen, *Giachen Hasper Muoths Normas ortograficas und ihre Bedeutung für die surselvische Sprache*. - In: *Raetia Antiqua et Moderna, Festschrift für W.Theodor Elwert zum 80.Geburtstag*, Niemeyer, Tübingen 1986, 557-565.
- Dahmen 1990a = Wolfgang Dahmen/Günter Holtus/Johannes Kramer/Michael Metzelin (Hg.), *Die romanischen Sprachen und die Kirchen*, Gunter Narr, Tübingen 1990.
- Dahmen 1990b = Wolfgang Dahmen/Otto Gsell/Günter Holtus/ Johannes Kramer/Michael Metzelin/Otto Winkelmann (Hg.), *Zum Stand der Kodifizierung romanischer Kleinsprachen*, Gunter Narr, Tübingen 1990.
- Darms 1985 = Georges Darms, *Zur Ausarbeitung einer bündnerromanischen Schriftsprache*. - In: Guntram A.Plangg/M.Iliescu (Hg.), *Akten der Theodor Gartner-Tagung*, Romanica Aenipontana 14, Vill/Innsbruck 1985, 61-65.
- Darms 1989 = Georges Darms, *Sprachnormierung und Standardsprache*. - In: LRL 3,827-853.
- Dazzi 1989 = Anna-Alice Dazzi/Manfred Gross, *Lexikographie [des Bündnerromanschen]*. - In: LRL 3,897-912.
- Decurtins RC = Caspar Decurtins, *Rätoromanische Chrestomathie*, Band 1-13, Junge, Erlangen 1888-1912.
- Decurtins 1967 = Alexi Decurtins, *Aitgnadads dil romontsch lumnezian*. - In: *Gasetta Romontscha* 9-5-1967, nr. 37.
- Decurtins 1970 = Alexi Decurtins, *La bibla els tschentaners vargai*. - In: *Gasetta Romontscha* 26-3-1970, nr. 25.
- Decurtins 1971 = Giusep Decurtins, *Balzer Alig. Seine Werke und deren Quellen*, Lizentiatsarbeit Zürich 1971. [unveröffentlicht]
- Deplazes 1949 = Gion Deplazes, *Geschichte der sprachlichen Schulbücher im romanischen Rheingebiet*, Dissertation Freiburg, Caritas-Verlag, Luzern 1949.
- Deplazes 1 = Gion Deplazes, *Funtaunas. Istorgia da la litteratura rumantscha per scola e pievel*, Band 1, Lia Rumantscha, Chur 1987.

- Deplazes 2 = Gion Deplazes, *Funtaunas. Istorgia da la litteratura rumantscha per scola e pievel*, Band 2, Lia Rumantscha, Chur 1988.
- Deplazes 3 = Gion Deplazes, *Funtaunas. Istorgia da la litteratura rumantscha per scola e pievel*, Band 3, Lia Rumantscha, Chur 1989.
- Diekmann 1986 = Erwin Diekmann, *Zur Sprachvariation, Sprachnormierung und Sprachpflege im Bündnerromanischen*. - In: *Raetia Antiqua et Moderna, Festschrift für W.Theodor Elwert zum 80.Geburtstag*, Niemeyer, Tübingen 1986, 537-556.
- DRG = *Dicziunari Rumantsch Grischun* (DRG), herausg. von der Società Retorumantscha mit Hilfe des Bundes, des Kantons Graubünden und der Lia Rumantscha, begründet durch Robert von Planta und Florian Melcher, Band 1-3: Bischofberger, Chur 1939-1963; Band 4-, Druckerei Winterthur, Winterthur 1964-.
- Eichenhofer 1989 = Wolfgang Eichenhofer, *Diachronie des betonten Vokalismus im Bündnerromanischen seit dem Vulgärlatein*, Romanica Raetica 6, Società Retorumantscha, Chur 1989.
- Ferguson 1984 = Charles A.Ferguson, *Spracherhaltung bei Minderheiten. Fallstudie der Sorben*. - In: Els Oksaar (Hg.), *Spracherwerb - Sprachkontakt - Sprachkonflikt*, de Gruyter, Berlin-New York 1984, 129-141.
- Fry 1945 = Carli Fry, *La cunterreformaziun*. - In: *Ischi* 31(1945), 5-18.
- Gadola 1927 = Guglielm Gadola, *Las empremas stampas romontschas*. - In: *Igl Ischi* 20(1927), 181-202.
- Gadola 1930 = Guglielm Gadola, *Geschichte der rätoromanischen Literatur des 17. Jahrhunderts*. Mit besonderer Berücksichtigung der Reformation und Gegenreformation und ihrer Quellen, Dissertation Zürich 1930. [unveröffentlicht]
- Gadola 1942 = Guglielm Gadola, *Las fontaunas della Consolaziun dell'olma devoziusa*. - In: *Igl Ischi* 29(1942), 33-102.
- Gadola 1945 = Guglielm Gadola, *Historia litterara dil sentiment religios en Surselva de messa*. - In: *Igl Ischi* 31(1945), 19-53.
- Gadola 1946 = Guglielm Gadola, *Historia litterara dil sentiment religios en Surselva de messa*. - In: *Igl Ischi* 32(1946), 3-82.
- Gadola 1947 = Guglielm Gadola, *Historia litterara dil sentiment religios en Surselva de messa*. - In: *Igl Ischi* 33(1947), 3-55.

- Gadola 1948 = Guglielm Gadola, *Historia litterara dil sentiment religios en Surselva de messa*. - In: *Igl Ischi* 34(1948), 89-125.
- Giger 1977 = Felix Giger, *Hecastus. Ein altoberengadinisches Jedermannsspiel. Einführung in das Engadiner Drama des 16. Jahrhunderts*, Somvix 1977. [Manuskript, unveröffentlicht]
- Gossen 1967 = Carl Theodor Gossen, *Französische Skriptastudien. Untersuchungen zu den nordfranzösischen Urkundensprachen des Mittelalters*, Hermann Böhlaus Nachf., Wien-Graz-Köln 1967.
- Keller 1991 = Monika Keller, *Ein Jahrhundert Reformen der französischen Orthographie. Geschichte eines Scheiterns, 1886-1991*, Stauffenburg, Tübingen 1991.
- Lausberg 1967 = Heinrich Lausberg, *Romanische Sprachwissenschaft*, de Gruyter, Berlin, Band 1: 1969², Band 2: 1967².
- Lewandowski 1-3 = Theodor Lewandowski, *Linguistisches Wörterbuch*, 3 Bände, Quelle & Meyer, Heidelberg-Wiesbaden 1990⁵.
- LRL 3 = Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt, (Hg.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, Band 3, Niemeyer, Tübingen 1989.
- Ludwig 1989 = Andreas W. Ludwig, *Die deutsche Urkundensprache Churs im 13. und 14. Jahrhundert*, de Gruyter, Berlin-New York 1989.
- Lutta 1923 = Martin Lutta, *Der Dialekt von Bergün und seine Stellung innerhalb der rätoromanischen Mundarten Graubündens*, Niemeyer, Halle 1923.
- Mathieu 1987 = Jon Mathieu, *Bauern und Bären. Eine Geschichte des Unterengadins von 1650 bis 1800*, Octopus, Chur 1987.
- Mintga Gi 1967 = *Sear Mattli Conrad*. - In: *Per Mintga Gi* 46(1967), 101-122.
- Monaci 1955 = Ernesto Monaci, *Crestomazia italiana dei primi secoli; con prospetto grammaticale e glossario*, herausg. von Felice Arese, Dante Alighieri, Roma-Napoli-Città di Castello 1955.
- NZZ 1931 = *Vom Lande der Rätoromanen*. - In: *Neue Zürcher Zeitung*, Sonderbeilage vom 29-3-1931 (Nr. 589 und 590).
- Pieth 1982 = Friedrich Pieth, *Bündnergeschichte*, Schuler, Chur 1982.
- Poerck 1962 = Guy de Poerck, *Le a tonique devant nasale dans les parlers rhéto-romans*. - In: *Vox Romanica* 21(1962).

- Ragaz 1928 = Rageth Ragaz, *Stefan Gabriel, der Prädikant und Dichter*, Separatdruck des Bündner Monatsblattes, Sprecher, Eggerling & Co., Chur 1928.
- Rauch 1935 = Men Rauch, *Homens prominents ed originals d' Engiadina Bassa e Val Müstair dal temp passà*, Roth & Co., Thusis 1935.
- RN 1 = Robert von Planta/Andrea Schorta, *Rätisches Namenbuch*, Band 1: Materialien, Romanica Helvetica 8, Francke, Bern 1979².
- RN 2 = Andrea Schorta, *Rätisches Namenbuch*, begründet durch Robert von Planta, Band 2: Etymologien, bearb. und herausg. von A.S', Romanica Helvetica 63, Francke, Bern 1964.
- Rupp 1963 = Theodor Rupp, *Lautehre der Mundarten von Domat, Trin und Flem*, Dissertation Zürich, Offsetdruck Sulser, Chur 1963.
- Schmid 1982 = Heinrich Schmid, *Richtlinien für die Gestaltung einer gesamtbündner-romanischen Schriftsprache Rumantsch grischun, Lia rumantscha*, Chur 1982.
- Schmid 1942 = Martin Schmid, *Die Bündner Schule*, Oprecht, Zürich 1942.
- Solèr 1956 = Gion R. Solèr, *Sur Balzer Alig, l'emprema pli impurtanta flur litterara ord il tschespet catolic romontsch della Surselva*. - In: *Calender Romontsch* 97(1956), 180-198.
- SR 1 = *Studis Romontschs 1950-1977*, Band 1: Materialien, bearb. von Alexi Decurtins/Hans Stricker/Felix Giger, Romanica Raetica 1, Società Retorumantscha, Chur 1977.
- SR 2 = *Studis Romontschs 1950-1977*, Band 2: Register, bearb. von Hans Stricker, Romanica Raetica 2, Società Retorumantscha, Chur 1978.
- Stetter 1990 = Christian Stetter (Hg.), *Zu einer Theorie der Orthographie*, Niemeyer, Tübingen 1990.
- Tekavčić 1980 = Pavao Tekavčić, *Grammatica storica dell'italiano*, Band 1: *Fonematica*, il Mulino, Bologna 1980.
- Truog 1902 = Jakob R. Truog (Hg.), *Die Bündner Prädikanten 1555-1901*, Sprecher & Valer, Chur 1902.
- Uffer 1974 = Lezza Uffer, *Die rätoromanische Literatur der Schweiz*. - In: Manfred Gsteiger (Hg.), *Die zeitgenössischen Literaturen der Schweiz*, Kindler, Zürich-München 1974, 609-678.

Viletta 1984 = Rudolf Viletta, *Die Rätoromanen, ethnopolitisches Gewissen der Schweiz.* - In: Els Oksaar (Hg.), *Spracherwerb - Sprachkontakt - Sprachkonflikt*, de Gruyter, Berlin-New York 1984, 142-166.